

Рубцовский индустриальный институт (филиал)
федерального государственного бюджетного образовательного учреждения
высшего образования
«Алтайский государственный технический университет им. И.И. Ползунова»

СОГЛАСОВАНО

Декан ТФ

А.В. Сорокин

Рабочая программа дисциплины

Код и наименование дисциплины: **Б1.О.2 «Иностранный язык»**

Код и наименование направления подготовки (специальности): **08.03.01**

Строительство

Направленность (профиль, специализация): **Промышленное и гражданское
строительство**

Статус дисциплины: **обязательная часть**

Форма обучения: **заочная**

Статус	Должность	И.О. Фамилия
Разработал	доцент	Ю.В. Казанцева
Согласовал	Зав. кафедрой «ГД»	А.Ю. Павлов
	руководитель направленности (профиля) программы	О.А. Михайленко

г. Рубцовск

1. Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине, соотнесенных с индикаторами достижения компетенций

Компетенция	Содержание компетенции	Индикатор	Содержание индикатора
УК-4	Способен осуществлять деловую коммуникацию в устной и письменной формах на государственном языке Российской Федерации и иностранном(ых) языке(ах)	УК-4.1	Использует устную и письменную формы деловой коммуникации на русском и иностранном языках
		УК-4.2	Выполняет перевод текстов с иностранного(-ых) на государственный язык и с государственного на иностранный(-ые) язык(и)
		УК-4.3	Использует современные информационно-коммуникативные средства в различных сферах деятельности

2. Место дисциплины в структуре образовательной программы

Дисциплины (практики), предшествующие изучению дисциплины, результаты освоения которых необходимы для освоения данной дисциплины.	
Дисциплины (практики), для которых результаты освоения данной дисциплины будут необходимы, как входные знания, умения и владения для их изучения.	Культура речи и деловая коммуникация, Подготовка к процедуре защиты и защита выпускной квалификационной работы

3. Объем дисциплины в зачетных единицах с указанием количества академических часов, выделенных на контактную работу обучающегося с преподавателем (по видам учебных занятий) и на самостоятельную работу обучающегося

Общий объем дисциплины в з.е. /час: 6 / 216

Форма обучения	Виды занятий, их трудоемкость (час.)				Объем контактной работы обучающегося с преподавателем (час)
	Лекции	Лабораторные работы	Практические занятия	Самостоятельная работа	
заочная	0	0	16	200	23

4. Содержание дисциплины, структурированное по темам (разделам) с указанием отведенного на них количества академических часов и видов учебных занятий

Форма обучения: заочная

Семестр: 1

Объем дисциплины в семестре з.е. /час: 3 / 108

Форма промежуточной аттестации: Зачет

Виды занятий, их трудоемкость (час.)				Объем контактной работы обучающегося с преподавателем (час)
Лекции	Лабораторные работы	Практические занятия	Самостоятельная работа	
0	0	8	100	12

Практические занятия (8ч.)

1. Практическое занятие 1 {беседа} (2ч.)[2,3,5] Работа с грамматикой. Работа с текстами по специальности. Профессиональное общение и письменный перевод. Использование устной и письменной форм деловой коммуникации на русском и иностранном языках.

2. Практическое занятие 2 {беседа} (2ч.)[2,3,5] Работа с грамматикой. Работа с текстами по специальности. Профессиональное общение и письменный перевод. Основные формы делового общения на русском и иностранном языках. Принципы построения нормативной устной и письменной речи. Перевод текстов с иностранного на государственный язык и с государственного на иностранный язык.

3. Практическое занятие 3 {беседа} (2ч.)[2,3,5] Работа с темой «Моя семья». Аргументированно излагать собственную точку зрения на русском и иностранном языках. Способность к коммуникации в устной и письменной формах. Развитие навыков публичной речи, аргументации, ведения дискуссии. Использование современных информационно-коммуникативных средства в различных сферах деятельности.

4. Практическое занятие 4 {беседа} (2ч.)[2,3,5] Работа с темой «Моя семья». Аргументированно излагать собственную точку зрения на русском и иностранном языках. Способность к коммуникации в устной и письменной формах. Развитие навыков публичной речи, аргументации, ведения дискуссии.

Самостоятельная работа (100ч.)

- 1. Самостоятельная работа(21ч.)[1,2,3,4,5]** Работа с грамматикой.
- 2. Самостоятельная работа(25ч.)[1,2,3,4,5]** Выполнение контрольной работы №1.
- 3. Самостоятельная работа(25ч.)[1,2,3,4,5]** Работа с темой «Моя семья».
- 4. Самостоятельная работа(25ч.)[1,2,3,4,5]** Чтение и перевод текстов со словарем
- 5. Самостоятельная работа(4ч.)[1,2,3,4,5]** Подготовка к зачету

Семестр: 2

Объем дисциплины в семестре з.е. /час: 3 / 108

Форма промежуточной аттестации: Экзамен

Виды занятий, их трудоемкость (час.)				Объем контактной работы обучающегося с преподавателем (час)
Лекции	Лабораторные работы	Практические занятия	Самостоятельная работа	

Виды занятий, их трудоемкость (час.)				Объем контактной работы обучающегося с преподавателем (час)
Лекции	Лабораторные работы	Практические занятия	Самостоятельная работа	
0	0	8	100	12

Практические занятия (8ч.)

1. Практическое занятие 1 {беседа} (2ч.)[2,3,5] Работа с грамматикой. Работа с текстами по специальности. Профессиональное общение и письменный перевод. Использование устной и письменной форм деловой коммуникации на русском и иностранном языках.

2. Практическое занятие 2 {беседа} (2ч.)[2,3,5] Работа с грамматикой. Работа с текстами по специальности. Профессиональное общение и письменный перевод. Основные формы делового общения на русском и иностранном языках. Принципы построения нормативной устной и письменной речи. Перевод текстов с иностранного на государственный язык и с государственного на иностранный язык.

3. Практическое занятие 3 {беседа} (2ч.)[2,3,5] Работа с темой «Мой город». Аргументированно излагать собственную точку зрения на русском и иностранном языках. Способность к коммуникации в устной и письменной формах. Развитие навыков публичной речи, аргументации, ведения дискуссии. Использование современных информационно-коммуникативных средства в различных сферах деятельности.

4. Практическое занятие 4 {беседа} (2ч.)[2,3,5] Работа с темой «Мой город». Аргументированно излагать собственную точку зрения на русском и иностранном языках. Способность к коммуникации в устной и письменной формах. Развитие навыков публичной речи, аргументации, ведения дискуссии.

Самостоятельная работа (100ч.)

1. Самостоятельная работа(20ч.)[1,2,3,4,5] Работа с грамматикой.
2. Самостоятельная работа(21ч.)[1,2,3,4,5] Выполнение контрольной работы №2
3. Самостоятельная работа(25ч.)[1,2,3,4,5] Работа с темой «Мой город».
4. Самостоятельная работа(25ч.)[1,2,3,4,5] Чтение и перевод текстов со словарем.
5. Самостоятельная работа(9ч.)[1,2,3,4,5] Подготовка к экзамену

5. Перечень учебно-методического обеспечения самостоятельной работы обучающихся по дисциплине

Для каждого обучающегося обеспечен индивидуальный неограниченный доступ к электронно-библиотечным системам: Лань, Университетская библиотека он-лайн, электронной библиотеке АлтГТУ и к электронной информационно-образовательной среде:

1. Казанцева, Ю.В. Немецкий язык: учеб. пособие по темам устной речи студентов II курса всех направлений подготовки/ Ю.В. Казанцева. - Рубцовск:

РИО, 2014. - 63 с. URL: https://edu.rubinst.ru/resources/books/Kazantseva_Yu.V._Nemetskiy_yazyk._Temy_ustnoy_rechi_ii_kurs_2014.pdf (дата обращения 01.10.2021)

6. Перечень учебной литературы

6.1. Основная литература

2. Дождикова, Е.В. Немецкий язык для бакалавров : учебное пособие : [16+] / Е.В. Дождикова ; Липецкий государственный педагогический университет им. П. П. Семенова-Тян-Шанского. – 2-е изд., перераб. и доп. – Липецк : Липецкий государственный педагогический университет имени П.П. Семенова-Тян-Шанского, 2017. – 114 с. : ил. – Режим доступа: по подписке. – URL: <https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=576914> (дата обращения: 22.03.2021). – ISBN 978-5-88526-860-8. – Текст : электронный.

6.2. Дополнительная литература

3. Казанцева, Ю.В. Немецкий язык: Учебное пособие по темам устной речи для студентов I курса УГСН всех направлений подготовки/ Ю.В. Казанцева. - Рубцовск: РИИ,РИО, 2013. - 76 с. (42 экз.)

4. Бондаренко, Т.Н. Сборник текстов и упражнений по немецкому языку для студентов технических специальностей : [16+] / Т.Н. Бондаренко ; Технологический университет, Институт проектного менеджмента и инженерного бизнеса, Кафедра иностранных языков. – Москва ; Берлин : Директ-Медиа, 2020. – 73 с. – Режим доступа: по подписке. – URL: <https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=594521> (дата обращения: 22.03.2021). – Библиогр. в кн. – ISBN 978-5-4499-0609-0. – Текст : электронный.

7. Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети «Интернет», необходимых для освоения дисциплины

5. Немецкий язык. Режим доступа: <http://www.deutsch-uni.com.ru/gram/grammatik.php>

8. Фонд оценочных материалов для проведения текущего контроля успеваемости и промежуточной аттестации

Содержание промежуточной аттестации раскрывается в комплекте контролирующих материалов, предназначенных для проверки соответствия уровня подготовки по дисциплине требованиям ФГОС, которые хранятся на кафедре-разработчике РПД в печатном виде и в ЭИОС.

Фонд оценочных материалов (ФОМ) по дисциплине представлен в приложении А.

9. Перечень информационных технологий, используемых при осуществлении образовательного процесса по дисциплине, включая перечень программного обеспечения и информационных справочных систем

Для успешного освоения дисциплины используются ресурсы электронной информационно-образовательной среды, образовательные интернет-порталы, глобальная компьютерная сеть Интернет. В процессе изучения дисциплины происходит интерактивное взаимодействие обучающегося с преподавателем через личный кабинет студента.

№пп	Используемое программное обеспечение
1	LibreOffice
2	Windows
3	Антивирус Kaspersky

№пп	Используемые профессиональные базы данных и информационные справочные системы
1	Бесплатная электронная библиотека онлайн "Единое окно к образовательным ресурсам" для студентов и преподавателей; каталог ссылок на образовательные интернет-ресурсы (http://Window.edu.ru)
2	Национальная электронная библиотека (НЭБ) — свободный доступ читателей к фондам российских библиотек. Содержит коллекции оцифрованных документов (как открытого доступа, так и ограниченных авторским правом), а также каталог изданий, хранящихся в библиотеках России. (http://нэб.рф/)

10. Описание материально-технической базы, необходимой для осуществления образовательного процесса по дисциплине

Наименование специальных помещений и помещений для самостоятельной работы
учебные аудитории для проведения учебных занятий
помещения для самостоятельной работы

Материально-техническое обеспечение и организация образовательного процесса по дисциплине для инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья осуществляется в соответствии с «Положением об обучении инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья».

ПРИЛОЖЕНИЕ А
ФОНД ОЦЕНОЧНЫХ МАТЕРИАЛОВ ДЛЯ ПРОМЕЖУТОЧНОЙ АТТЕСТАЦИИ
ПО ДИСЦИПЛИНЕ «Иностранный язык»

1. Перечень оценочных средств для компетенций, формируемых в результате освоения дисциплины

Код контролируемой компетенции	Способ оценивания	Оценочное средство
УК-4: Способен осуществлять деловую коммуникацию в устной и письменной формах на государственном языке Российской Федерации и иностранном(ых) языке(ах)	Зачет; экзамен	Комплект контролирующих материалов для зачета; комплект контролирующих материалов для экзамена

2. Описание показателей и критериев оценивания компетенций, описание шкал оценивания

Оцениваемые компетенции представлены в разделе «Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине, соотнесенных с индикаторами достижения компетенций» рабочей программы дисциплины «Иностранный язык».

При оценивании сформированности компетенций по дисциплине «Иностранный язык» используется 100-балльная шкала.

Критерий	Оценка по 100-балльной шкале	Оценка по традиционной шкале
Студент освоил изучаемый материал (основной и дополнительный), системно и грамотно излагает его, осуществляет полное и правильное выполнение заданий в соответствии с индикаторами достижения компетенций, способен ответить на дополнительные вопросы.	75-100	<i>Отлично</i>
Студент освоил изучаемый материал, осуществляет выполнение заданий в соответствии с индикаторами достижения компетенций с не принципиальными ошибками.	50-74	<i>Хорошо</i>
Студент демонстрирует освоение только основного материала, при выполнении заданий в соответствии с индикаторами достижения компетенций допускает отдельные ошибки, не способен систематизировать материал и делать выводы.	25-49	<i>Удовлетворительно</i>

Студент не освоил основное содержание изучаемого материала, задания в соответствии с индикаторами достижения компетенций не выполнены или выполнены неверно.	<25	<i>Неудовлетворительно</i>
--	-----	----------------------------

3. Типовые контрольные задания или иные материалы, необходимые для оценки уровня достижения компетенций в соответствии с индикаторами

1.Задания на способность осуществлять деловую коммуникацию в устной и письменной формах на государственном языке Российской Федерации и иностранном(ых) языке(ах) (1 семестр)

Компетенция	Индикатор достижения компетенции
УК-4 Способен осуществлять деловую коммуникацию в устной и письменной формах на государственном языке Российской Федерации и иностранном(ых) языке(ах)	УК-4.1 Использует устную и письменную формы деловой коммуникации на русском и иностранном языках
	УК-4.2 Выполняет перевод текстов с иностранного(-ых) на государственный язык и с государственного на иностранный(-ые) язык(и)
	УК-4.3 Использует современные информационно-коммуникативные средства в различных сферах деятельности

1. Выполните перевод текста с немецкого языка на русский (УК-4.2):

Sie wollen Ihren Urlaub oder Ihre Ferien sicher nicht zu Hause verbringen. Vielleicht wollen Sie in diesem Jahr einmal nach Deutschland oder nach Österreich fahren! Beide Länder können alle Ihre Reisewünsche erfüllen.

Wenn Sie das Meer lieben, dann fahren Sie an die Ost- oder Nordsee! Dort finden Sie viele moderne Badeorte mit schönem Sandstrand. Wenn Sie aber Bade- oder Wassersportmöglichkeiten im Binnenland suchen, dann fahren Sie an den Bodensee, den größten Binnensee Deutschlands, an die herrlichen bayerischen Seen oder an die vielen malerischen Seen Österreichs, die in einer wundervollen Berglandschaft liegen.

2. Выполните перевод текста из сферы деловой коммуникации с русского языка на немецкий (УК-4.2):

— Доброе утро! Меня зовут Сергей Петренко. Я переводчик на фирме «Авис».

— Меня зовут Эрик Гоффманн. Я начальник отдела сбыта на фирме «Зайферт». Вот моя визитная карточка. Я хотел бы Вам представить: это наш начальник экспортного отдела г-жа Тесмер и мой коллега — Гайнд Шёлер. Он из Австрии.

— Вы австриец, господин Шёлер?

— Нет, я немец, но живу в Австрии. Я живу в Вене.

— А кто Вы по профессии?

— Я экономист. Но я работаю начальником производства.

— Очень приятно. Я очень рад с Вами познакомиться.

— Садитесь, пожалуйста. Вы впервые в нашей стране?

— Да, я здесь первый раз. Но фрау Тесмер здесь бывает часто.

3. Составьте письменное монологическое высказывание на немецком языке по вопросам деловой коммуникации, рассматриваемым в тексте Задания 2 (УК-4.1).

4. Используя знания особенностей деловой коммуникации, составьте диалог (УК-4.1):

Reisende:

Angebotene: Um neun Uhr dreißig.

R.:

A.: Nein, er fährt nicht direkt. Sie müssen in Hannover umsteigen.

R.:

A.: Um zwölf Uhr fünfzig. Sie haben einen günstigen Anschluß. Um dreizehn Uhr fünf fahren Sie dann von Hannover nach Berlin weiter.

R.:

A.: Wenn der Zug eine Verspätung hat, so wartet der Zug nach Berlin noch 10 Minuten.

R.:

A.: Um siebzehn Uhr zwanzig.

R.:

A.: Vom Gleis 5.

R.:

A.: Nichtszudanken.

5. Используя ресурсы сети Интернет, найдите перевод следующих лексических единиц, относящихся к сфере профессиональной деятельности (УК-4.3):

Ausbildungsrichtung

Fachstudium

Fachrichtung

Metallkunde

die Kontrollziffern

6. Составьте устное монологическое высказывание по теме «Meine Fachrichtung», используя знания особенностей деловой коммуникации (УК-4.1).

7. Используя знания особенностей деловой коммуникации и ресурсы сети Интернет, напишите шапку делового письма (der Briefkopf) (УК-4.3).

2. Задания на способность осуществлять деловую коммуникацию в устной и письменной формах на государственном языке Российской Федерации и иностранном(ых) языке(ах) (2 семестр)

Компетенция	Индикатор достижения компетенции
УК-4 Способен осуществлять деловую коммуникацию в устной и письменной формах на государственном языке Российской Федерации и иностранном(ых) языке(ах)	УК-4.1 Использует устную и письменную формы деловой коммуникации на русском и иностранном языках
	УК-4.2 Выполняет перевод текстов с иностранного(-ых) на государственный язык и с государственного на иностранный(-ые) язык(и)
	УК-4.3 Использует современные информационно-коммуникативные средства в различных сферах деятельности

1. Выполните перевод текста с немецкого языка на русский (УК-4.2):

Seit jeher war der Mensch bestrebt, sich die Energie der Naturkräfte dienstbar zu machen. Die vom Menschen geschaffenen Maschinen nutzen die in der Natur vorkommenden Kräfte und wandeln sie für bestimmte Zwecke um. Diese in der Natur vorkommenden Kräfte, die allgemein als Energien bezeichnet werden, sind z.B. die Energie der strömenden Luft (der Wind), des strömenden oder fallenden Wassers, die Energie der Sonnenstrahlen, die Elektrizität, die chemische Energie des Brennstoffes und die im Atom enthaltene Energie.

Windmühlen und Windmotoren formen die Energie der strömenden Luft so um, dass sie unsere Maschinen antreibt. Die Energie des strömenden Wassers wird durch Wasserrad und Wasserturbinen für den Menschen dienstbar gemacht. Die Wärme, die durch Verbrennung der Kohle, des Erdöls und der brennbaren Gase entsteht, wird in der Dampfmaschine, der Dampfturbine, in dem Dieselmotor und in der Verbrennungsturbine in eine für den Menschen brauchbare Form der Arbeit umgewandelt. In bestimmter Zeit beginnt auch die im Atom enthaltene Energie praktische Ausnutzung für friedliche Zwecke zu finden.

2. Выполните перевод текста из сферы деловой коммуникации с русского языка на немецкий (УК-4.2):

Наши дочерние предприятия расположены не только в нашей стране, но и в других странах. На нашем головном предприятии работает около 10000 рабочих. Работа на заводе идет в две смены. Если считать объем нашей продукции в денежном выражении, то можно сказать, что мы выпускаем в год различных изделий на 10 миллионов евро. Наше производство вполне окупает себя, и нам не требуется никаких дотаций. Наша программа капитальных вложений содержит расходы на реконструкцию производства, обновление /модернизацию/ оборудования, сооружение новых заводских корпусов, сооружение объектов, которые строятся совместно с другими странами, социальные нужды коллектива. Наша продукция известна во всем мире.

3. Составьте письменное монологическое высказывание на немецком языке по вопросам деловой коммуникации, рассматриваемым в тексте Задания 2 (УК-4.1).

4. Используя знания особенностей деловой коммуникации, составьте диалог (УК-4.1):

A.: Herr Wagner, haben Sie den Vertragsentwurf studiert?

B.:

A.: Und was das Werbematerial anbetrifft?

B.:

A.: Herr Schulz, wer soll den Vertragsentwurf vorbereiten?

B.:

A.: Herr Wagner, wieviel Autos möchten Sie kaufen?

B.:

A.: Aber die Firma hat im Moment sehr viele Aufträge. Nehmen Sie vielleicht ein anderes Modell, B 7, z.B.?

B.:

5. Используя ресурсы сети Интернет, найдите перевод следующих лексических единиц, относящихся к сфере профессиональной деятельности (УК-4.3):

Hauptvertrag

technischen Garantien

Transportbedingungen

Lieferfristen

Kontrollziffern.

6. Составьте устное монологическое высказывание по теме «Verhandlungen» используя знания особенностей деловой коммуникации (УК-4.1).

7. Используя знания особенностей деловой коммуникации и ресурсы сети Интернет, напишите письмо-подтверждение (dasBestätigungsschreiben) (УК-4.3).

4. Файл и/или БТЗ с полным комплектом оценочных материалов прилагается.